**Evangelio de Lucas**

**Capítulo 1**

**1 Muchos han tratado de recopilar en un relato los acontecimientos que se cum­plieron entre nosotros,**

**2 tal como nos fueron transmitidos por aquellos que han sido desde el comienzo testigos que vieron y por servidores de la Pala­bra.**

**3 Por eso, después de haber investi­gado con esmero todas las cosas, me pe­reció bien a mi escribir para ti, ex­celentí­simo Teófilo, un relato ordenado,**

**4 a fin de que conozcas bien la solidez de las enseñanzas que has recibido.**

**5 En tiempos de Herodes, rey de Judea, hubo un sacerdote llamado Zacarías, del turno de Abías, que tenia por mujer una llamada Isabel, descendiente de Aarón.**

**6 Ambos eran justos a los ojos de Dios y seguían en forma irreprochable todos los mandamientos y preceptos del Señor.**

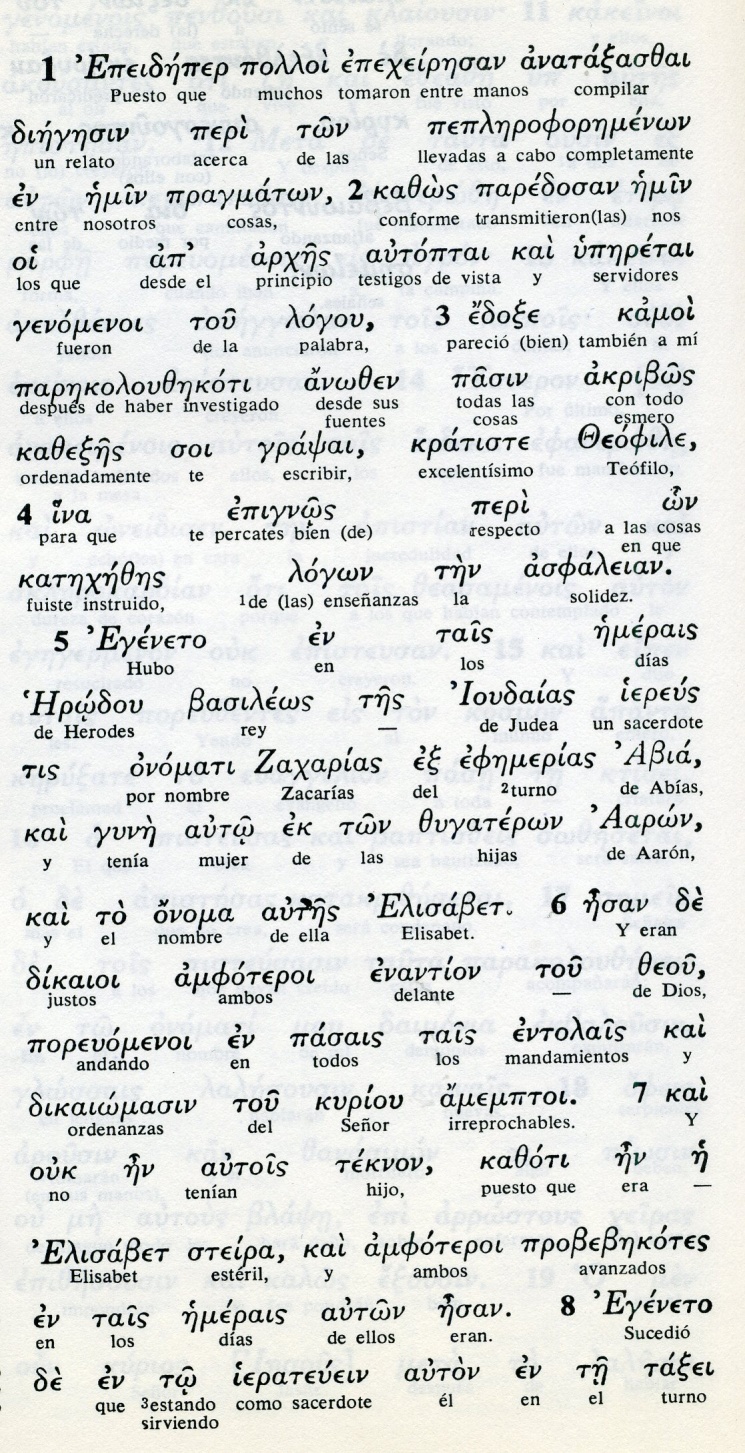
**7 Pero no tenían hijos, porque Isabel era estéril; y los dos eran de edad avanzada.**

**8 Sucedió un día en que estando como sacerdote ejerciendo su turno delante de Dios**

**- - - - - - - - - - - - - -**

***La presentación de Lucas indica que es el Evangelio más cuidado, basado en búsquedas y datos que resuenan en los ambientes cris­tianos que conoce y vive. Lucas es discípulo preferido de S. Pablo, médico, pintor, culto, según la tradición. Quiso hacer un reportaje objetivo y valioso, hacia el año 80, es decir 50 después de la muerte del Señor y 15 ó 20 des­pués de la muerte de Pablo.***

***La redacción de este Evangelio es más culta que la de Mateo y Marcos y los hechos responden a comunidades cristianas que co­mienzan a ser numerosas y cada vez más conscientes de lo que representan en el mundo en el que se desarrollan***

****

**Conceptos básicos**

**arjes: principios**

**autoptai: testigos**

**anozen: fuentes**

**grapsai: escribir**

**katejezes: instruido**

**- - - - - -**

**efemeria: turno, suerte**

**dikaioi amfoteroi justos ambos**

**ierauein sacerdote**

**taxei: turno**

**9 le tocó en suerte, según la costumbre del sacerdocio, entrar en el Santuario del Señor para quemar el incienso.**

**10 Toda la asamblea del pueblo perma­necía afuera en oración, a la hora del in­cienso.**

**11 Entonces se le apareció el ángel del Señor, de pie, a la derecha del altar del incienso.**

**12 Al verlo, Zacarías se turbo u el temor se apoderó de él.**

**13 Pero el ángel le dijo: «No temas, Za­carías; porque tu súplica ha sido escu­chada. Isa­bel, tu esposa, te dará un hijo al que lla­marás Juan.**

**14 El será para ti un motivo de gozo y de alegría; y muchos se alegrarán de su na­cimiento,**

**15 porque será grande a los ojos del Se­ñor. No beberá vino ni licor; estará lleno del Espíritu Santo desde el seno de su madre,**

**16 y hará que muchos israelitas vuelvan al Señor, su Dios.**

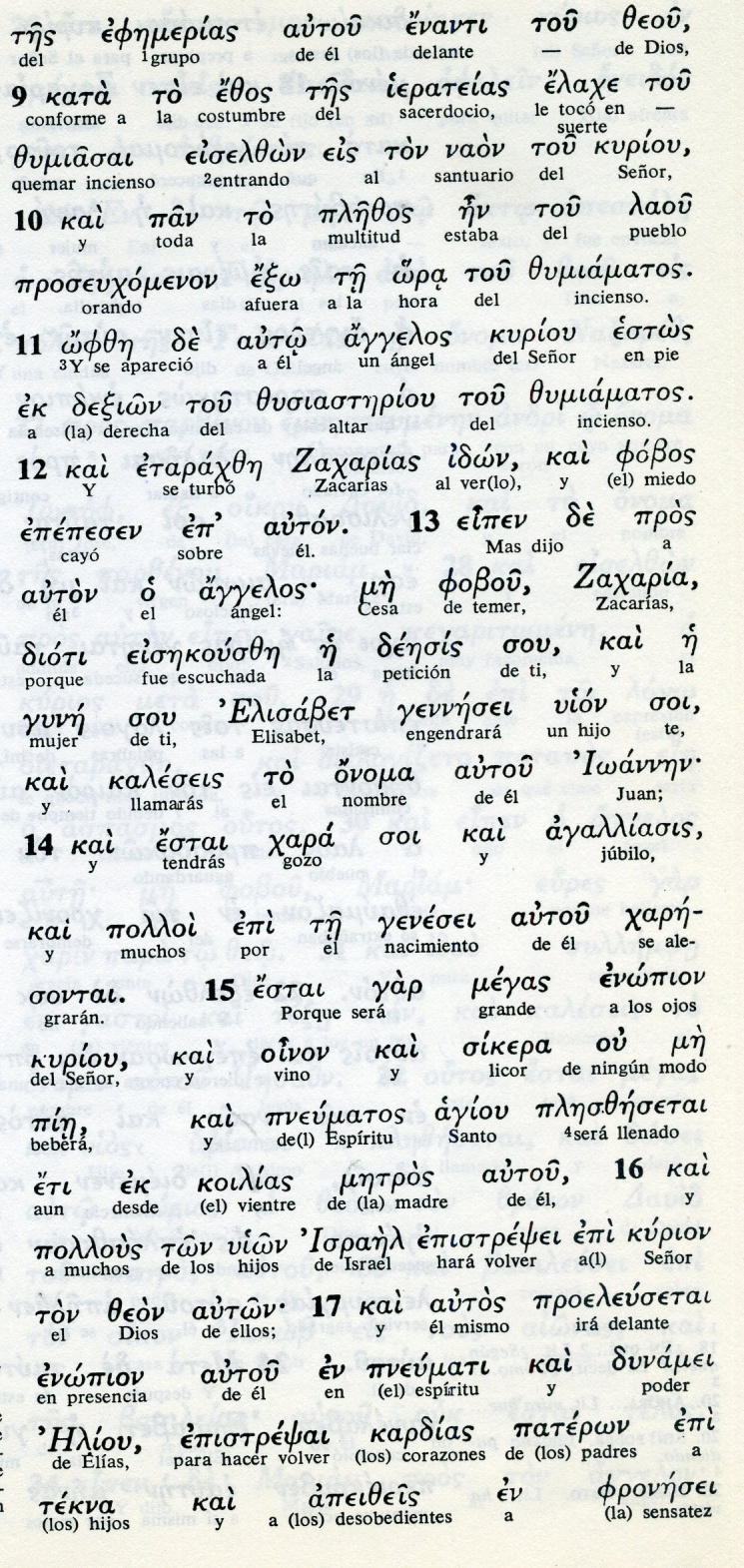
**17 Precederá al Señor con el espíritu y el poder de Elías, para reconciliar a los pa­dres con sus hijos y atraer a los rebeldes a la sabiduría de los justos, preparando así al Señor un Pueblo bien dispuesto».**

**- - - - - - - - - - - -**

***Unos 7.200 sacerdotes vivían del templo y los principales de ellos, por suerte entre 24 grupos, ejercían alguna función principal cada semana. Su labor era cambiar las ofrendas del altar interior, situado ante la entrada al sancta sanctorum, y realizar el sacrificio de los miles de ofrendas que había cada mes. Ese lugar es donde se presentó el ángel Gabriel a Zacarías cuando le tocó por suerte la ofrenda en el al­tar interior.***

***Es interesante, que, a diferencia del anun­cio a María, Zacarías, de edad mayor y ex­perto en la vida, no lo creyó del todo y pre­guntó por la señal de que así sería.***

***El ángel se la dio en su mudez durante el tiempo de la gestación. Fue en forma de san­ción por haber dudado de su anuncio.***

****

**Conceptos básicos**

**ierateias: sacerdocio**

**zumiasai: incensar**

**aggelos kuriou: angel del Señor**

**dexion: derecha**

**fobbou: temer**

**me fobous: no temas**

**deesis: petición, súplica**

**oinon: vini**

**sikera: licor**

**proeleusetai: ira delante**

**18 Pero Zacarías dijo al ángel: «¿Cómo puedo conocer con seguridad esto? Por­que yo soy anciano y mi esposa es de edad avanzada».**

**19 El ángel respondiendo dijo: «Yo soy Gabriel, el que está siempre delante de Dios, y he sido enviado para hablarte y anunciarte esta buena noticia.**

**20 Te quedarás desde ahora en silencio, sin poder hablar, hasta el día en que su­cedan estas cosas, por no haber creído en mis pala­bras, que se cumplirán a su de­bido tiempo».**

**21 Mientras tanto, el pueblo estaba espe­rando a Zacarías, extrañado de que per­maneciera tanto tiempo en el Santuario.**

**22 Cuando salió, no podía hablarles; y to­dos comprendieron que había tenido al­guna visión en el Santuario. El se expre­saba por señas, porque había quedado mudo.**

**23 Al cumplirse el tiempo de su servicio sagrado en el Templo, regresó a su casa.**

**24 Poco después, su esposa Isabel conci­bió un hijo y permaneció oculta durante cinco meses diciendo:**

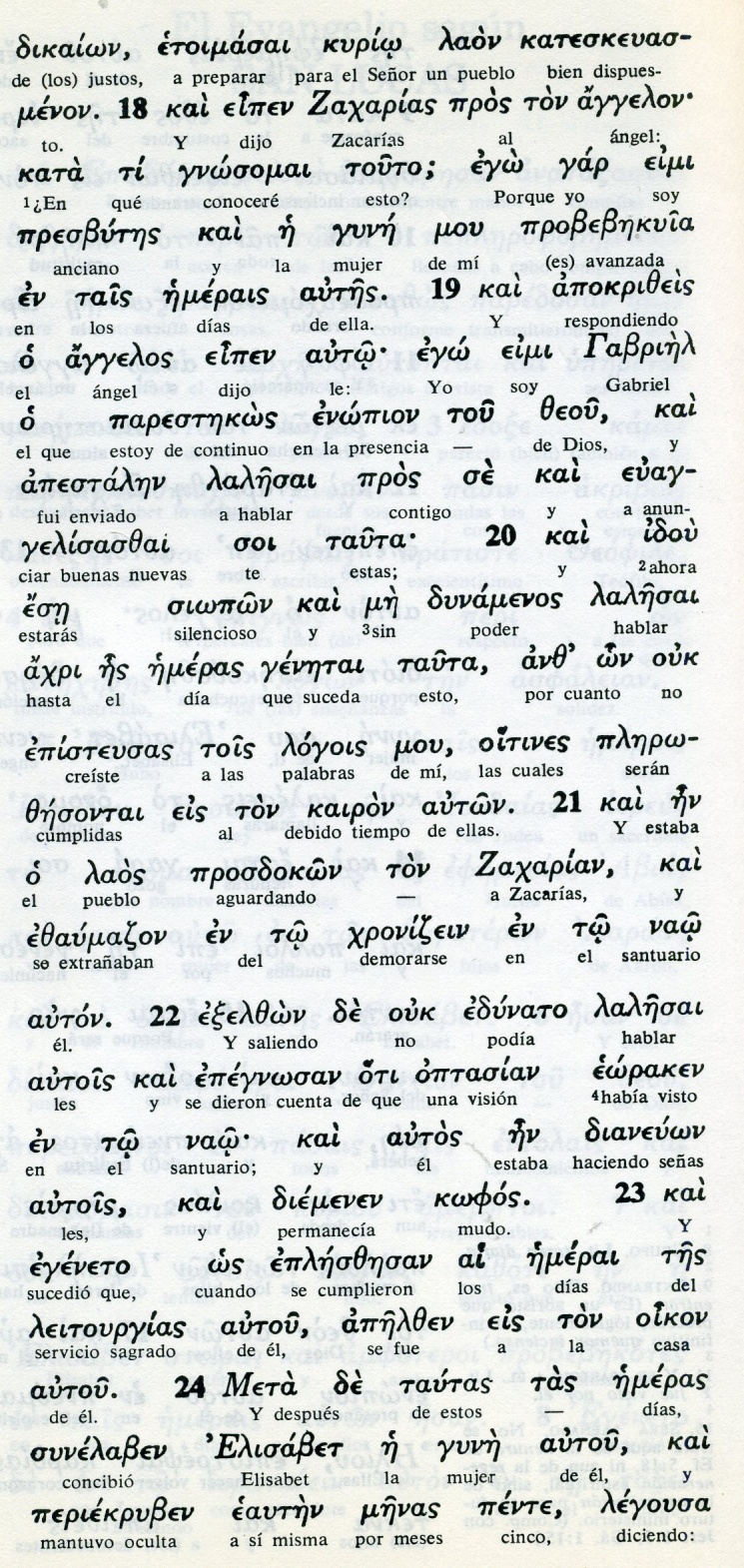
**- - - - - - - - - - - - - -**

***El anuncio a Zacarías era una alegría perso­nal para él y para su esposa, entrada ya en edad y fuera del ciclo de la fecundación natu­ral. Es normal que Zacarías dudara, salvo que hubiera un milagro. Es precisamente lo que el ángel le viene a anunciar: el milagro.***

***Era un anuncio para una misión en favor del pueblo de Israel.***

***El niño debería ser tratado, como lo fue Sansón, cuyo esquema de nacimiento se re­produce en el texto de Lucas. Será consa­grado y pertenecerá al Señor. Por eso el nom­bre de Juan se lo puso Dios mismo, por medio del ángel, no los padres.***

***Poner el nombre era señal de autoridad, de pertenencia o de posesión..***

****

**Conceptos básicos**

**apestalen: enviado**

**fresbites: anciano ya**

**jreninsei: retrasaba**

**gine: mujer, esposa**

**genetai: suceder**

**optasia: visión**

**kofos: mudo**

**leitourgias: mumplimiento sagrado**

**oikon: casa**

**synelabe: concibió, se embarazó**

**25 «Esto es lo que el Señor ha hecho en mí, cuando decidió quitar mi vergüenza ante los hombres».**

**26 En el sexto mes de ella, el ángel Ga­briel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,**

**27 a una virgen (parthenos, doncella) que estaba prometida a un varón de la casa de David, llamado José. El nombre de la vir­gen era María.**

**28 El ángel entró en su casa y la saludó, diciendo: «¡Oh gracia, llena de gracia, el Señor está contigo».**

**29 Al oír estas palabras, ella quedó des­concertada y se preguntaba qué podía significar ese saludo.**

**30 Pero el ángel le dijo: «No temas, María, porque hallaste gracia ante Dios.**

**31 y mira que concebirás en tu vientre y darás a luz un hijo y le pondrás por nom­bre Jesús;**

**32 él será grande y será llamado Hijo del Altísimo. El Señor Dios le dará el trono de David, su padre,**

**33 reinará sobre la casa de Jacob por to­dos los siglos y su reino no tendrá fin».**

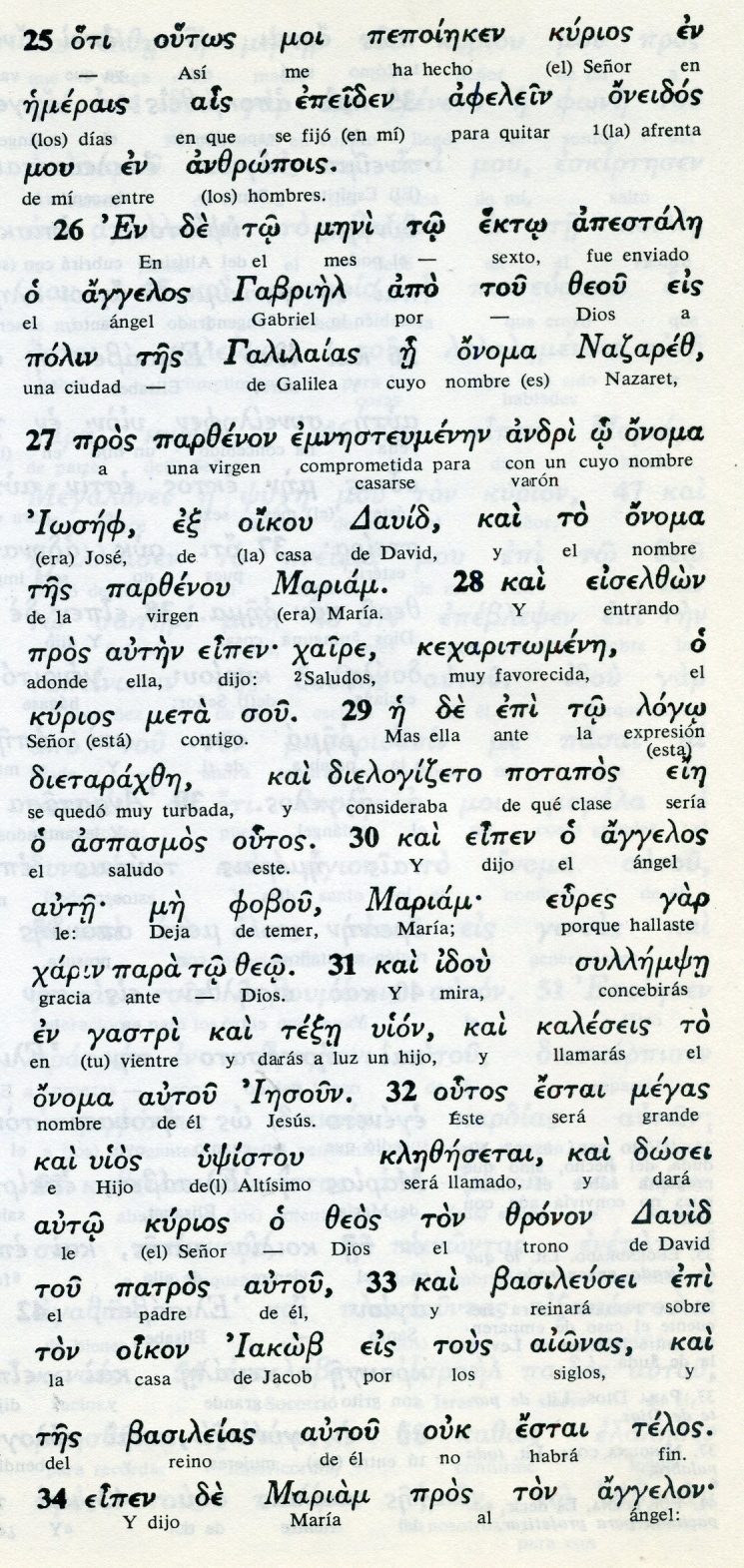
**- - - - - - - - - - - - - -**

***La anunciación a María es mucho más cau­tivadora que la visión de Zacarías. María es "parzenos" (doncella, virgen), jovencita into­cada. El saludo es "jaire", gracia, no salud, que es un saludo romano no hebreo***

***Llena de gracia (kejaritomene) en la cual se ha fijado el Señor.***

***Ella no desconfía, como Zacarías. Simple­mente pregunta qué tiene que hacer. El ángel maravillosamente la ilustra cómo y de quién será su fecundación.***

***Ella acepta. Y desde ese momento uno de sus óvulos comienza su proceso natural para, en nueve meses, convertirse en un niño pre­cioso que alumbrará a este mundo y se lla­mará Jesús, que significa el que salva.***

****

**Conceptos básicos**

**parzenon: virge, doncella,**

**dietarajze: turbada , temerosa**

**Jaire: gracia, saludo**

**kejaritomene: llena de gracia**

**gastri: vientre**

**texei: alumbrar. dar a luz**

**ne foubu: no temas**

**jarin :gracia**

**zronon: trono**

**basileusei: reinará**

**ou ginosko: no coozco, nocahabito**

**34 María dijo al ángel: «¿Cómo puede ser eso, ya que yo no conozco (no tengo rela­ciones) a varón?».**

**35 El ángel le respondiendo dijo: «El Espí­ritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso el engendrado será santo y será lla­mado Hijo de Dios.**

**36 También tu parienta Isabel concibió un hijo a pesar de su vejez y, la que era con­siderada estéril, ya se encuentra en su sexto mes,**

**37 porque no hay nada imposible para Dios».**

**38 María dijo entonces: «He aquí la es­clava del Señor, que se cumpla en mí lo que has dicho». Y el ángel se alejó.**

**39 Y, levantándose María, partió y fue sin demora a un pueblo de la montaña de Judá.**

**40 Entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel.**

**41 Sucedió que, apenas ésta oyó el saludo de María, el niño saltó de alegría en su vientre, e Isabel, llena del Espíritu Santo,**

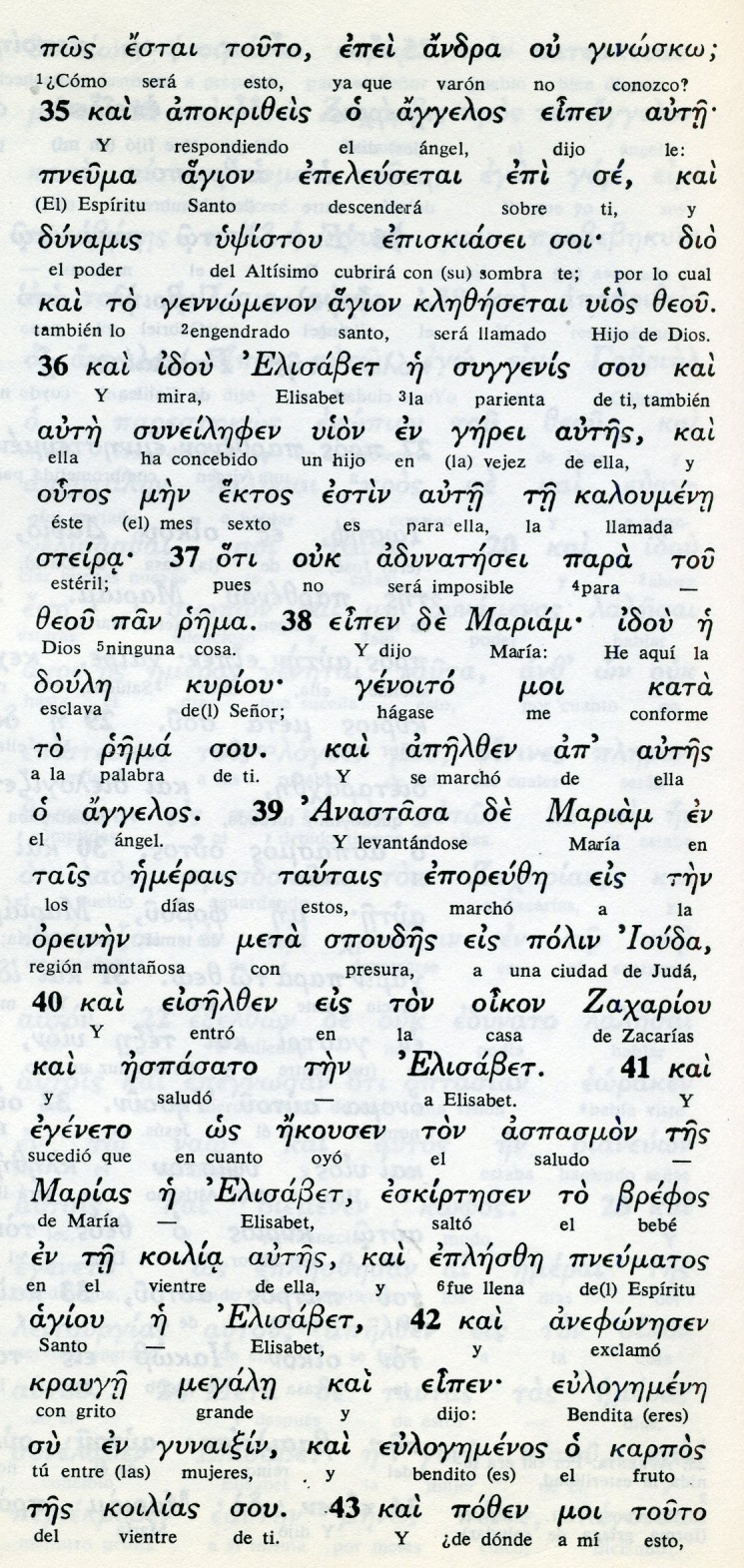
**42 exclamó: «¡Tú eres bendita entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre!**

**- - - - - - - - --**

***María recibió la información de su parienta (¿prima?, ¿conocida, amiga?) y allegada y fue a visitarla. No fue sola, pues los más de 100 Kms de distancia hasta la montaña de Judea no lo hacían posible para una doncella sola.***

***Para eso estaba su padre y su madre (Joaquín y Ana), para llevarla y acompañarla los tres meses que estuvo en Ain Karin, a 10 Km de Jerusalén. La tradición ha dado nombre a los padres de María.***

***A la vuelta pronto comenzó con los signos del embarazo. Seguramente que el joven José, artesano (teikon) que no era un ingenuo por muy justo que fuera y de inmediato esposo prometido y comprometido, empezó a des­concertarse. Y a pensar: "aquí ha pasado algo... ¿qué?"***

****

**Conceptos básicos**

**suggenis: parienta, familiar**

**pneuma aggion: Espíritu Santo**

**doule kurion: Esclava del Señro**

**ouion en gerei: hijo en la vejez**

**eporeuze: marcho, caminó**

**oreinen: montañas**

**blefos: niños pequeño**

**koilia: vientre**

**euleguemen: bendita**

**43 ¿De dónde a mí, para que la madre de mi Señor venga a visitarme?**

**44 Apenas llegó a mi tu saludo, el niño saltó de alegría en mi vientre.**

**45 Feliz de ti por haber creído que se cumplirá lo que te fue anunciado de parte del Señor».**

**46 María dijo entonces: «Engrandece mi alma al Señor,**

**47 y mi espíritu se estremece de gozo en Dios, mi salvador,**

**48 porque el miró la pequeñez de su sierva. En adelante todas las generacio­nes me llamarán feliz,**

**49 porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas: ¡su Nombre es santo!**

**50 Su misericordia se extiende de gene­ración en generación sobre aquellos que lo temen.**

**51 Hizo proezas con su brazo y dispersó a los soberbios de corazón.**

**52 Derribó a los poderosos de su trono y elevó a los humildes.**

**53 Colmó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías.**

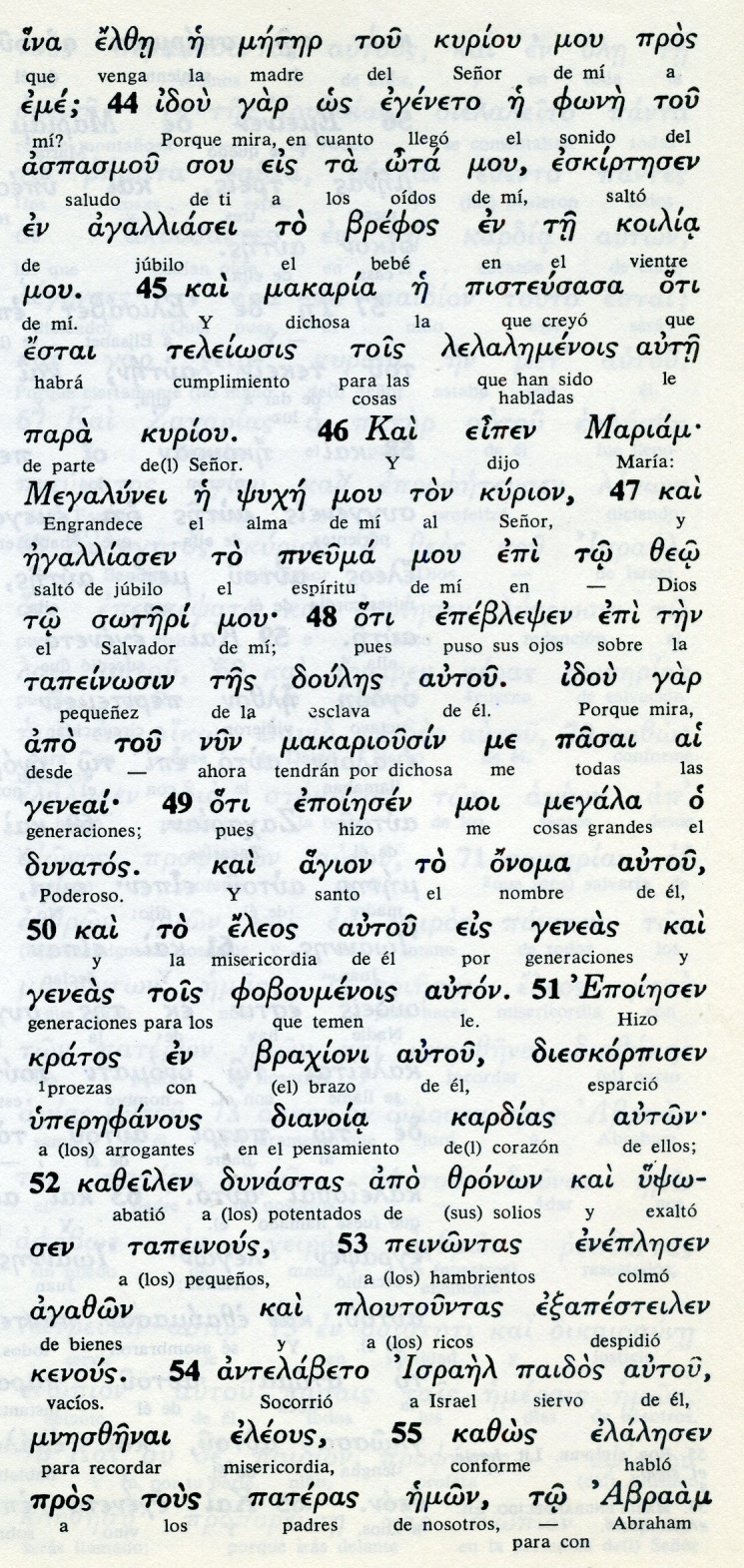
**54 Socorrió a Israel, su servidor, acordán­dose de su misericordia,**

**55 como lo había prometido a nuestros padres, en favor de Abraham y de su des­cendencia para siempre».**

**- - - - - - - - - -**

***El cántico de María debe ser entendido con la lectura del que entonó Ana, la madre del vidente Samuel 1.200 años antes (1. Sam 2, 1-11) a la que ben­dijo Dios por su fe.***

***Es cántico más o menos pronunciado por María, y que alguno de los cristianos inventó y acaso hizo conocer a Lucas cuando estaba redactando su texto evangélico. Supone en los labios de María la dicha de ser Madre de Jesús, como respuesta a Isabel, cuando ella alabó su fidelidad a Dios y su aceptación de los designios divinos sin dudar.***

****

**Conceptos básicos**

**meter: madre**

**kirion: Señor**

**terleiosis: cumplimiento**

**makaria: dichosa**

**megalinei: Engrandece**

**kratos: grandezas**

**agazon: bienes**

**eleous: misericordia**

**56 María permaneció con Isabel unos tres meses y luego regresó a su casa.**

**57 Cuando llegó el tiempo en que Isabel debía ser madre, dio a luz un hijo.**

**58 Al enterarse sus vecinos y parientes de la gran misericordia con que Dios la había tratado, se alegraban con ella.**

**59 Y sucedió que a los ocho días, se re­unieron para cir­cuncidar al niño y querían llamarlo Za­carías, como su padre;**

**60 Pero tomando la palabra la madre dijo: «No, debe llamarse Juan».**

**61 Ellos le decían: «No hay nadie en tu familia que lleve ese nombre».**

**62 Entonces preguntaron por señas al pa­dre qué nombre quería que le pusieran.**

**63 Este pidió una tableta y escribió: «Su nombre es Juan». Todos quedaron admi­rados.**

**64 Y en ese mismo momento, se abrió la boca de él y hablaba bendiciendo a Dios.**

**- - - - - - - - - - -**

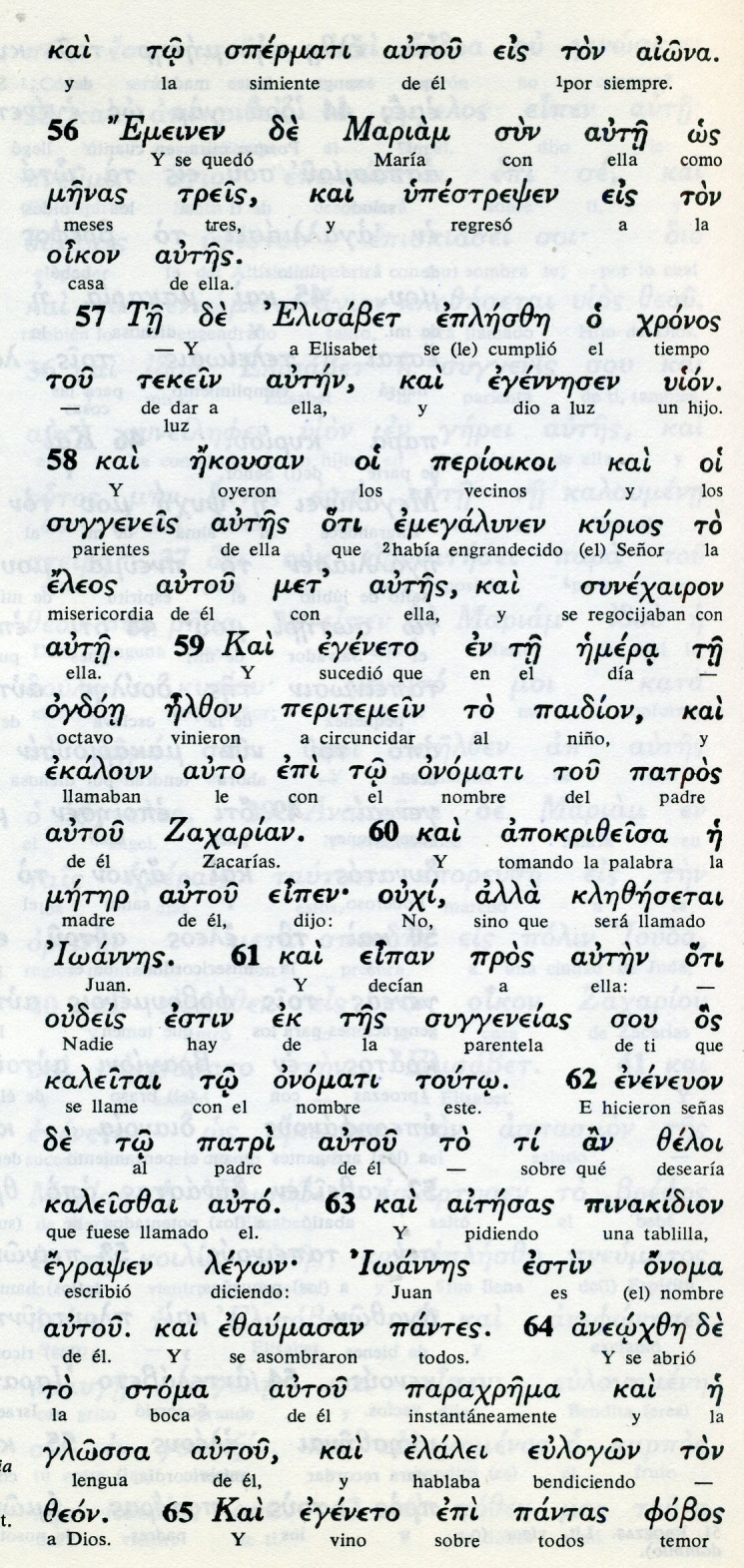
***Los dos capítulos primeros de Lucas, el llamado Evangelio de la infancia, suponen una especial y referencia de la Antigua Ley y de los profetas.***

***Jesús vivirá con María y su padre legal, José el artesano, en Nazareth.***

***Juan recibirá una preparación infantil para la misión precursora , "habitando en los desier­tos y viviendo con austeridad especial". ¿Un niño educado en los desiertos? Diversos co­mentaristas han asociado esa infancia de Juan a los esenios que tenían varios núcleo o comunidades en las zonas aisladas, sobre todo de Judea.***

***No hay ninguna razón para negarlo, pero tampoco para afirmarlo. Ni quiere decir que fuera en Qum-ram con los esenios.***

***Lo que el Evangelio dice es que fue un niño singular elegido y protegido por Dios, desti­nado a una misión de anuncio de la llegada del Mesías Salvador.***

****

**Conceptos básicos**

**egennesen: alumbró, dio a luz**

**peritemein: circuncidar**

**onomati: poner nombre**

**patros: padre**

**meter: madre**

**Joannes: Juan**

**tinakidion: tablilla**

**glossa: lengua**

**elalein eulogon . habó bendiciendo**

**65 Y vino sobre todos un gran temor y en toda la región de Judea se comentaba to­das estas cosas.**

**66 Todos los que se enteraron guardaban este recuerdo en su corazón y se decían: «¿Qué llegará a ser este niño?». Porque la mano del Señor estaba de verdad con él.**

**67 Entonces Zacarías, su padre, quedó lleno del Espíritu Santo y dijo profética­mente:**

**68 «Bendito sea el Señor, el Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su Pue­blo,**

**69 y nos ha dado un poderoso Salvador en la casa de David, su servidor,**

**,**

**70 como lo había anunciado mucho tiempo antes, por boca de sus santos pro­fetas,**

**71 para salvarnos de nuestros enemigos y de las manos de todos los que nos odian.**

**72 Así tuvo misericordia de nuestros pa­dres y se acordó de su santa Alianza,**

**73 del juramento que hizo a nuestro padre Abraham**

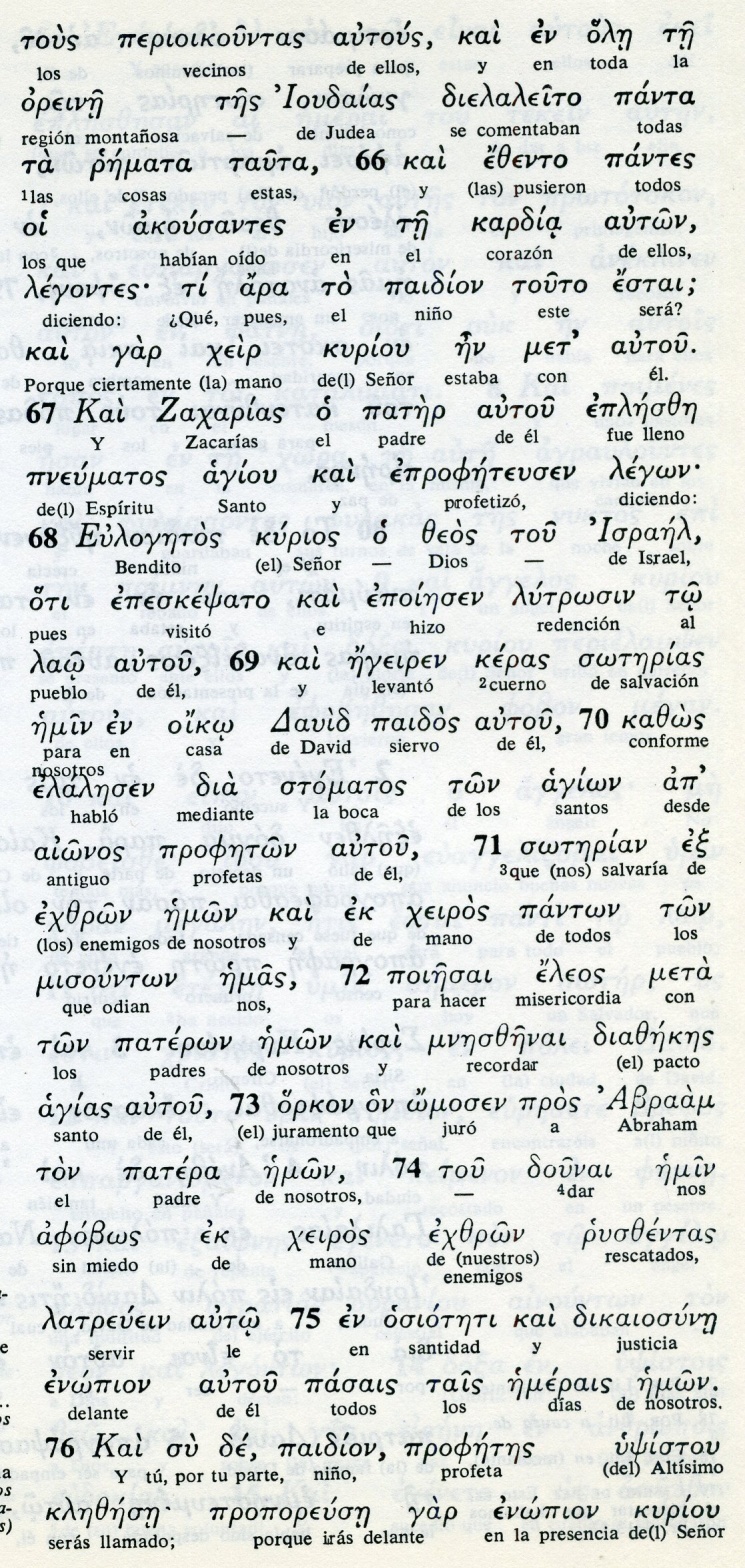
**74 de concedernos que, libres de temor, arrancados de las manos de nuestros enemigos,**

**75 lo sirvamos en santidad y justicia, bajo su mirada, durante toda nuestra vida.**

**- - - - - - - - - - -**

***Algo parecido a lo del Magníficat se puede decir del Benedictus de Zacarías, canto al nacimiento de Juan y a la recuperación de su habla al ofrecer a Dios el niño.***

***Diversas frases del Antiguo Testamento se hilvanan y se con vierten en el cántico de ala­banza y de agradecimiento a Dios que ha dado la fecundidad a Isabel y se ha preparado un precursor del Mesías que ya llega.***

****

**Conceptos básicos**

**kardia: corazón**

**paidion: el niño**

**profeton: los profetas**

**soterias: salvación**

**afobos: miedo**

**jeras: cuerno, pofer**

**eleos: misericordia**

**profetes: profeta**

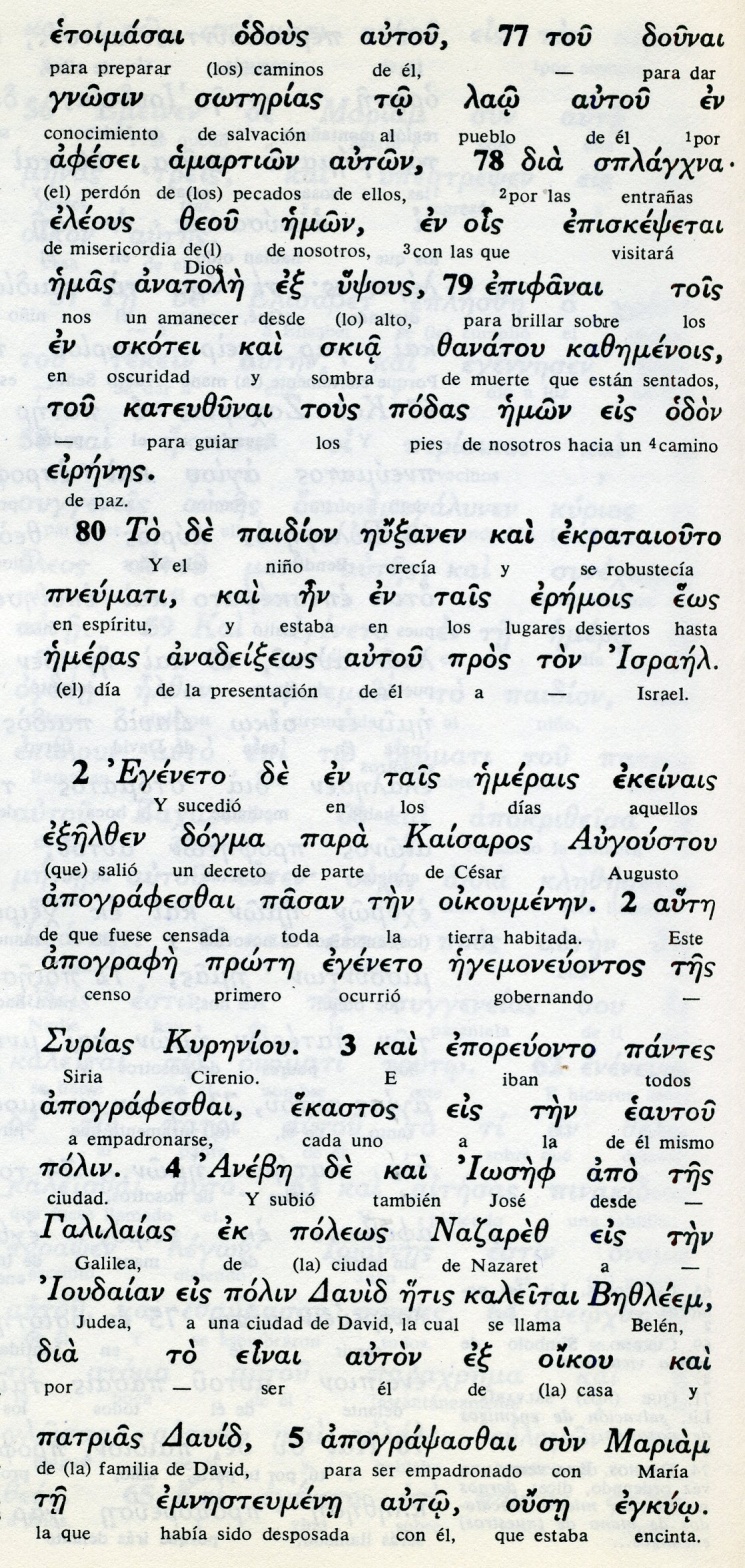
**76 Y tú, niño, serás llamado Profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor preparando sus caminos,**

**77 para hacer conocer a su Pueblo la sal­vación mediante el perdón de los peca­dos;**

**78 gracias a las misericordiosas entrañas de nuestro Dios, que nos traerá del cielo la visita de un amanecer desde lo alto,**

**79 para iluminar a los que están en las ti­nieblas y en la sombra de la muerte, y para guiar nuestros pasos por el camino de la paz».**

**80 El niño iba creciendo y se fortalecía en su espíritu; y vivió en lugares desiertos hasta el día en que se manifestó a Israel.**

****

**Exégesis**

**Infancia de Juan Bautista**

**El llamado Evangelio de la infancia, re­flejado en los dos primeros capítulos del texto de Lucas, recoge los datos del ori­gen del Bautista y luego de Jesús.**

**1. Anuncio del Bautista**

**Lucas recogió datos sobre el Bautista, sin que sea posible saber las fuentes, puesto que su texto se escribe 80 años después del nacimiento. Y sacó en conse­cuencia que hubo un forma de hacer obje­tivas sus afirmaciones.**

**Zacarías, el padre natural del precursor, vivía con su esposa en una ciudad de la región montañosa. Hoy en día, esta ciu­dad es preferentemente identificada con Ain Karim, 6 km al oeste de Jerusalén. Era uno de los cientos (o miles) de sacerdotes que, por turnos que decidía la suerte, en­traba en el santuario cada semana que le tocaba para hacer la ofrenda especial que se hacía y para controlar el flujo de sacri­ficios en el templo.**

**El día que le tocó a él la ofrenda en el al­ter especial tuvo una visión del ángel Ga­briel, quien le avisó que su mujer Isabel iba a quedar fecundada de forma natural por él, a pesar de la edad de ambos**

**Es curioso entender que, en una apari­ción con todos síntomas de ser divina, Zacarías desconfió y pidió una "señal"**

**El ángel se la dio en forma de semicas­tigo penitencial: se quedaría mudo hasta el nacimiento del hijo. Así fue y al regresar a su casa Isabel quedo embarazada.**

**2 Anuncio del nacimiento de Jesús**

**Más emocionante fue el aviso, "seis me­ses después" a una doncella de Nazareth, prometida en matrimonio a un artesano (teknos en griego. Mc 6.3 y Mc 13.55, ope­rario y artesano).**

**La breve conversación del ángel con la Virgen María rezuma sencillez y deseo de cumplir la voluntad divina.**

**Recibe el mensaje y sin desconfiar se declara "esclava del Señor", deseando que se cumpla en ella la palabra recibida de Dios mismo.**

**La diferencia entre los dos protagonis­tas, Zacarías y María, son muy grandes.**

**3. María visita a Isabel, familiar suyo**

**Queda en el misterio cuál era el parentesco entre Isabel y María. El término griego de Lucas es "pariente, familiar", nada más. Pero debía ser muy fuerte (suggenis sou, es el término que emplea Lucas) para que María fuera a ayudar a Isabel, estando a 103 kms de distancia (que son cuatro o cinco días de camino) y, desde luego, no pudiendo ir una doncella sola por los caminos a pie.**

**3. El Magnificat**

**Admirable resulta el himno o cántico que se pone en labios de María, después de escuchar la alabanza que Isabel la ofrece por haber sentido al niño de su vientre moverse en señal de alegría.**

**Ese cántico hay que leerlo después de haber recordado el de Ana, madre del vi­dente Samuel. En él Ana agradeció a Helí, que la bendijo para que Dios la concediera la fecundidad. Fue a presentarle al niño de ella nacido (1 Sam 2. 1-10)**

**4 Nacimiento de Juan Bautista**

**El Bautista nació según el angélico anuncio y María se halló presente en el acontecimiento y se preparó con la expe­riencia para qué hacer para cuando ella diera a luz al que ya llevaba ya dentro.**

**Juan vino al mundo con unas consignas previas de Dios. Es misterioso cómo fue el primer tiempo de su vida y más miste­rioso cómo es que se crió en la austeridad y en el desierto hasta que, hacia los 30 años, salió a predicar la próxima venida del Mesías prometido por los profetas**

**5. El cántico de Zacarías**

**Hermoso es también el himno que se pone en boca de Zacarías cuando desapa­reció su mudez y dio gracias al cielo por el don recibido.**